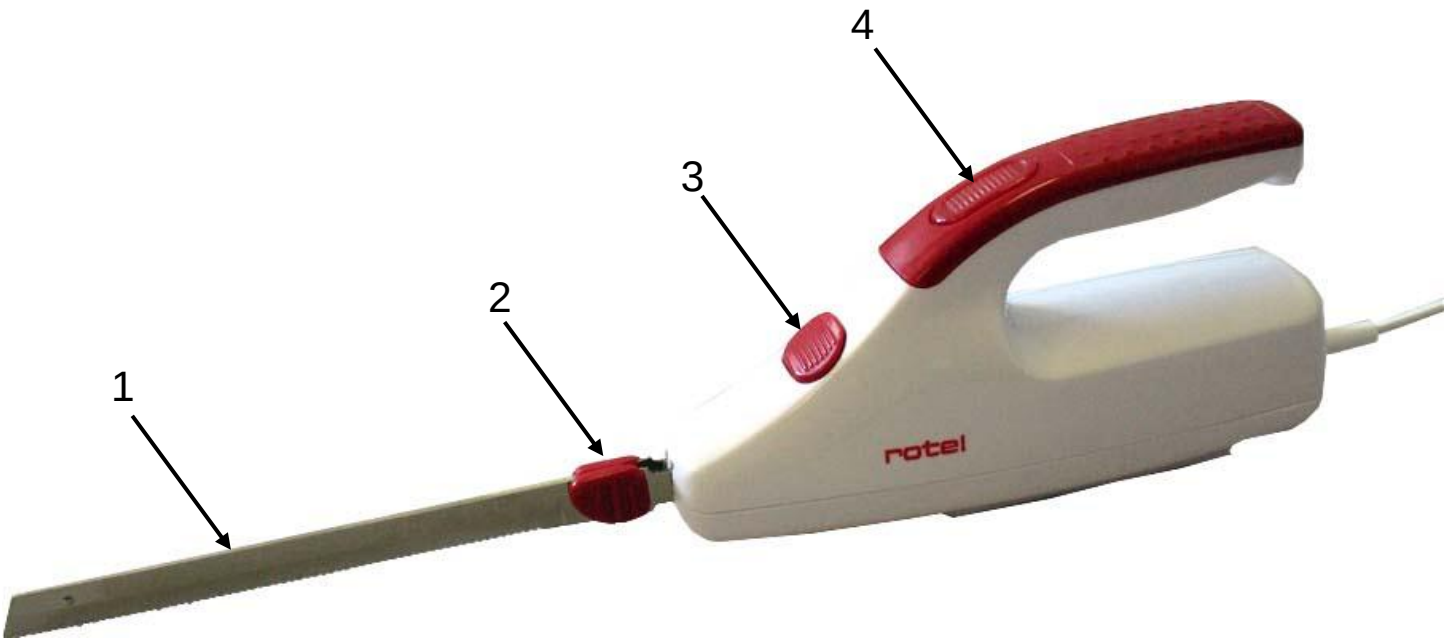
rotel

Elektromesser
Couteau électrique
Coltello elettrico

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Typ U 41.6



1. Klinge mit Metallstift und Schlitz
2. Fingerschutz
3. Auswerftaste
4. Schiebetaste

1. Lames avec cheville et fente
2. Protège doigt
3. Touche d’éjection
4. Bouton poussoir

1. Lame con perno e scanalatura
2. Protezione antitaglio
3. Tasto di sgancio
4. Pulsante

BEDIENUNGSANLEITUNG Deutsch

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch und gehen Sie bei der Benutzung genau nach der Beschreibung vor.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- **Das Gerät nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen betreiben.**
- Gerät nie auf heisse Oberflächen stellen oder in der Nähe von offenen Gasflammen betreiben.
- Nach Gebrauch, vor der Reinigung oder bei evtl. Störungen während des Betriebes den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät nie ins Wasser tauchen.
- Kinder erkennen die Gefahr nicht, die im Zusammenhang mit elektrischen Haushaltgeräten entstehen können. Lassen Sie die Kinder daher nie unbeaufsichtigt mit dem Gerät arbeiten.
- Bei offensichtlichen Schäden an Gerät und Anschlusskabel, das Gerät von einem Fachmann oder von unserem Kundendienst überprüfen lassen.
- Für Schäden, die durch nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, können wir keine Verantwortung übernehmen.
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

INBETRIEBNAHME

- Netzstecker erst nach dem Einsetzen der Messerklingen einstecken!
- Die Messerklingen (1) parallel zueinander legen und den Metallstift der einen Klinge in den Schlitz der zweiten Klinge schieben.
- Beide Klingen hinter dem Fingerschutz (2) fassen und ins Gerät einschieben bis sie deutlich hörbar einrasten.
- Den richtigen Sitz prüfen Sie, indem Sie versuchen, die Klingen leicht herauszuziehen (wir empfehlen Ihnen für diesen Vorgang die mitgelieferte Schutzhülle über die Messerklingen zu schieben um eventuelle Versetzungen zu vermeiden). Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Durch nach vorne schieben der Schiebetaste (4), Messer in Betrieb setzen. Damit das Gerät in Betrieb bleibt, die Taste immer in dieser Position halten.
- Erst jetzt die Klingen durch das Schneidgut führen. Hin- und Herbewegungen sind dabei überflüssig, da sich die Messer selbständig bewegen.
- Soll der Schneidvorgang beendet werden, Taste (4) loslassen; das Gerät schaltet ab.
- Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.
- Erst jetzt mittels Druck auf die Auswerftaste (3) die Klingen lösen und vorsichtig herausziehen.

HINWEISE

- Schneiden Sie keine Knochen oder gefrorene Produkte
- Benützen Sie während des Schneidens eine Holzunterlage.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung des Gerätes unbedingt den Netzstecker ziehen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen.
- Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Die Klingen können im Geschirrspüler gereinigt werden.

ENTSORGUNG

Für eine sachgerechte Entsorgung ist das Elektromesser dem Fachhändler, der Servicestelle oder der Firma Rotel AG zurückzugeben.

MODE D'EMPLOI Français

DIRECTIVES DE SECURITE IMPORTANTES

- Avant de mettre l'appareil en service, veuillez parcourir avec attention ce mode d'emploi et, lors de l'utilisation, procéder exactement selon la description.
- Veillez à ce que la tension du réseau corresponde exactement à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- **Ne pas faire fonctionner l'appareil plus de 15 minutes sans interruption.**
- Ne posez jamais l'appareil ou la conduite d'alimentation sur des surfaces chaudes, ou faites fonctionner celui-ci à proximité de flammes de gaz sans protection.
- Toujours débranchez l'appareil après utilisation, avant tout nettoyage ou lors d'un éventuel dérangement pendant le fonctionnement.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Les enfants ne sont pas conscients du danger qu'il peut y avoir avec les appareils électriques domestiques. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser les enfants travailler avec l'appareil sans les surveiller.
- En cas de dommages évidents sur l'appareil ou le cordon d'alimentation, faites vérifier l'appareil par un spécialiste ou par notre service après-vente.
- Pour des dégâts provoqués par une utilisation non prévue dans ces instructions des service, nous ne porterons aucune responsabilité.
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles, ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, ne doivent pas l'employer sans la surveillance ou l'instruction d'une personne responsable.

MISE EN SERVICE

- Ne pas brancher l'appareil avant de l'avoir équipé avec les lames.
- Mettre les 2 lames (1) parallèlement, glisser la cheville d'une lame dans la fente de l'autre lame.
- Couler ensuite les 2 lames derrière le protège-doigt (2) et les pousser dans l'appareil jusqu'à ce qu'elles s'accrochent nettement.
- Vérifier la bonne mise en place en tirant légèrement sur les lames (pour ce procéder, nous vous recommandons de mettre la protection en plastique afin d'éviter des blessures éventuelles).
- En poussant l'interrupteur à coulisse vers l'avant, mettre en marche le couteau. Pour que l'appareil reste en marche, toujours maintenir l'interrupteur dans cette position.
- Mettre ensuite les lames dans le produit à couper. Il n'est pas nécessaire de faire un mouvement de va-et-vient avec le couteau, les lames se déplaçant automatiquement.
- Une fois la coup terminée, vous pouvez relâcher le bouton poussoir et l'appareil s'arrête.
- Débrancher l'appareil et extraire les 2 lames de l'appareil en appuyant sur la touche (3), tout en les tirant avec précaution vers l'avant.

REMARQUES

- Ne pas couper des os ou des produits surgelés.
- Pour toutes les découpes, il est préférable d'utiliser une planche en bois.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage de l'appareil, il s'agit impérativement de retirer la fiche.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits agressifs ou de pattes rugueuses.
- Les lames peuvent être lavées dans le lave-vaisselle.

ELIMINATION

A la fin de la phase d'utilisation, la machine doit être remise au détaillant ou à un point de service après-ventre, ou renvoyées directement à Rotel AG, qui se chargera de l'élimininationou du recyclage.

ISTRUZIONI PER L'USO Italiano

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggete p.f. attentamente queste istruzioni e procedete nell'uso esattamente come descritto nelle istruzioni.
- Osservate che la tensione di rete sia identica alla tensione indicata sull'etichetta del tipo di apparecchio.
- **L'apparecchio non deve rimanere acceso per più di 15 minuti**
- Non poggiare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione su superfici molto calde né utilizzarlo nelle vicinanze di una fiamma.
- Staccare sempre la spina dopo l'uso, prima di procedere alla pulizia e in caso di eventuali guasti durante il funzionamento.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Le persone, compresi i bambini, che a causa delle loro capacità psichiche, sensoriali o mentali o per mancanza di esperienza e conoscenza non sono in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono utilizzarlo esclusivamente sotto la sorveglianza o con le indicazioni di una persona responsabile.
- In caso di danni evidenti all'apparecchio o al cavo di alimentazione, farlo riparare soltanto da uno specialista o dal nostro servizio clienti.
- Non siamo responsabili per danni causati dall'utilizzo dell'apparecchio al di fuori degli usi che sono oggetto delle presenti istruzioni.

MESSA IN FUNZIONE

- Non collegare la spina della corrente prima di aver inserito le lame nell'apparecchio!
- Allineare le lame (1) parallelamente e far scorrere il perno di una lama nella scanalatura della seconda lama.
- Inserire le due lame nell'apparecchio tenendole dietro la protezione antitaglio (2) e spingerle finché non si ode uno scatto.
- Per verificare se le lame sono inserite correttamente provare ad estrarle facendo poca forza (per far ciò vi consigliamo di applicare sulle lame la guaina protettiva al fine di evitare il pericolo di ferirsi). L'apparecchio è ora pronto per essere utilizzato.
- Spingere in avanti il tasto scorrevole (4) per mettere in funzione il coltello. Affinché l'apparecchio rimanga in funzione, tenere sempre il tasto in questa posizione.
- Al momento del taglio le lame devono essere già in movimento. Non è necessario muovere il coltello avanti e indietro.
- Per cessare di tagliare rilasciare il pulsante (4); l'apparecchio si arresta.
- Dopo l'uso staccare la spina elettrica.
- Premere il tasto di sgancio (3) per rilasciare le lame ed estrarre queste ultime con cautela.
- Le persone, compresi i bambini, che a causa delle loro capacità psichiche, sensoriali o mentali o per mancanza di esperienza e conoscenza non sono in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono utilizzarlo esclusivamente sotto la sorveglianza o con le indicazioni di una persona responsabile.

AVVERTENZE

- Non utilizzare l'apparecchio per tagliare ossa o prodotti congelati.
- Non utilizzare taglierei o superfici in metallo o smaltate.

PULIZIA E CURA

- Prima di pulire staccare la spina dalla presa.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- Pulire la carcassa con un panno umido. Non utilizzare detergenti forti o abrasivi.
- Le lame possono essere lavate nella lavastoviglie.

SMALTIMENTO

Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.

2 Jahre Garantie / 2 années de garantie / 2 anni di garanzia

Garantieverpflichtung
Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte.
Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.
Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

Obligation de garantie
Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée.
Nous éliminons toutes les défectuosités du à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix.
La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles).
Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous).
Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

Impegno di garanzia
Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia.
Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione.
Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale).
Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso).
L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

Servicestation: Rotel AG
Service après-vente: Parkstrasse 43
Servizio Assistenza : 5012 Schönenwerd
Tel: 062 787 77 00 / e-mail: office@rotel.ch